

Edmonton

JAPANESE COMMUNITY CLUB

Editorial Address:

9104 71 St.
Edmonton, Alberta
T6B 1Y2

MOSHI MOSHI



VOLUME 8, NUMBER 5

FEBRUARY-MARCH 1984

YOUR BOARD OF DIRECTORS

keep them accountable

Gordon Hirabayashi, President 11645 - 91 Avenue, T6G 1A8 Professor Emeritus Sociology, U of A	H. 433-5058
Doug Miyagishima, Vice Pres. 10716 - 173 Avenue, T5X 3J1 Sr. Mgr, West End Tire	H. 456-7363 O. 484-2236
Jim Hoyano, Vice Pres. 4208 - 120 Street Research Chemist, U of A	H. 437-7730 O. 432-3046
Martin Kaga, Secretary 11011 - 32 Avenue, T6J 3N3 Lawyer, Alta. Atty Gen'l Dept.	H. 436-8918 O. 427-5114
Tak Nagata, Treasurer 10811 - 115 St., Ste 205, T5H 3L2 Accountant, Spartan Press	H. 426-2179 O. 465-1881
Allan Hoyano, Redress 281 Brookside Terr, Ste 307 Attorney at Law T6H 4J6	H. 436-7491 O. 462-4646
Betty Kadonaga, Social 15208 - 61 Street, T5A 2A1 I & S Produce	H. 478-3517 O. 478-3451
Aki Nawata, Finance 12108 - 39 Avenue, T6J 0N2 Alta. Econ. Dev., Int'l Trade	H. 434-2257 O. 422-2555
Tak Ohki, Special Projects 17 Glenmeadow Cres., St. Albert, T8N 3A2 Alta. Econ. Dev., Strat. Plann.	H. 459-3862 O. 427-3627
Ben Shikaze, Finance 9104 - 71 Street, T6B 1Y2 Chartered Accountant	H. 466-1059 O. 426-0950
Henry Shimizu, Culture 135 Quesnell Cres., T5R 5P1 Plastic Surgeon	H. 435-4535 O. 433-4225
John Takahashi, Sport 9652 - 69A Street, T6B 1W3 High School Teacher/Coach	H. 469-3260

NATIONAL CONVENTION AT WINNIPEG

The new national president, elected at the NAJC conference on Jan. 20-22, is Art Miki of Winnipeg, succeeding Gordon Kadota of Vancouver. An elementary school principal and Sansai, he will be aided by an Executive Committee appointed from the Winnipeg area. The vice president is Jack Oki of Toronto.

The official delegates to the NAJC conference was approved as the National Council, until the constitution is ratified. George Imai, Toronto, was elected Chair of the National Redress Committee (NRC). The local members will come from the Toronto area, but a national membership (outside of Toronto) of 7 was approved; representing the Alberta region will be Allan Hoyano and Mas Terakita (Lethbridge). The NRC will be accountable to the National Council.

The important resolution emerging from the conference (in 3 parts) is:

1. that the NAJC seeks official acknowledgement from the Cdn Govt of the injustices committed against the Japanese Cdns during and after WWII;
2. that the NAJC seeks redress in the form of compensation;
3. that the NAJC seeks review and amendment of the War Measures Act and relevant sections of the Charter of Rights and Freedoms so that no Canadian will ever again be subjected to such wrongs.

(carried unanimously)



Ex-Officio Board Members:

George Nakamura, Past Pres. 11204 - 70 Avenue, T6H 2H1 Psychologist, retired; Liaison Seniors	H. 434-1010
Miyako Okubo, Past Pres. 7750 Jasper Avenue, T5H 3R8 Attorney at Law	H. 429-2381

PRESIDENT'S CORNER

EJCC g. hirabayashi

At the Feb. 8 Board meeting (at Ben Shikaze's) we had progress reports of the various Brainstorming plans. Here are just some of the highlights:

1. Yes, we are very much interested and committed to re-enter the Heritage Days Festivities, especially if we are not cut off of the rental of the big tent. (Two years ago we were notified at the last minute that we are not to get one of the 40 tents; that caused a lot of architectural and carpentering headaches. Last year our morale was still so low we dropped out.) We'll keep you posted, because if we are to participate, we need a large number of volunteers. Jim Hoyano is monitoring the situation for us.

2. Drop-In Centre. Over several years a dedicated group, largely women, have been developing a Drop-In Centre fund and nurturing the idea of a place in town, not only for seniors but youth and adults, to gather and visit, meeting place, reading centre. We don't have any natural gathering place, like a church, food store, where we could even hang a bulletin board and where individuals, especially newcomers, can get information. George Nakamura, Mrs Kaneda are among the anchors of this movement. The mayor's office, school board and other potential resources are being contacted. The project fund has now grown to about \$16,000!

3. Dates and plans are underway for two regular events, Keirokai (Betty Kadonaga and committee will report in the next MOSHI MOSHI the place, and a date late April and related details) and the picnic (a large committee with Doug Miyagishima coordinator) hopefully the last Sunday of June (24th) at Laurier Park, Site 2. Elsewhere in this issue you will read of the cancellation of our Spring Dance. It was planned a little too hurriedly, and too soon, to note the various conflicting events. So better luck next year.

4. The Annual General Meeting has been set for Wed. Sept. 26, probably at Lingnan. The plan is for a big membership gathering, with an interesting program. One of the items for the Business part of the meeting will be a proposed name change from the official Edm. Jpnz Community Club Society to Edm. Jpnz Comm. Ass'n. More on this in Sept. but note the date, and plan to come.

5. Several other developments will be reported later, like maybe a Japanese cooking class, talent inventory for our use, possible Karaoke equipment and regular performances. I'm

NOTE TO PROSPECTIVE SENIORS:



At 65, you have arrived at the "GOLDEN AGE". We invite you to become Honorary Members of the EJCC. Please call or drop us a line at
MOSHI MOSHI 466-1059
9104 - 71 Street
Edmonton. T6B 1Y2

Additional Members for 1983-84:

Yoko Urata
Mr. & Mrs. Yoshiki Hata, Wainwright
Mr. & Mrs. Mike Ohashi, Taber
Mr. & Mrs. Tak Kano, Barnwell
Ed Wagner, Associate Member



telling you, this Board is active, innovative and productive! I have to run fast to get in front of them (I'm supposed to be their leader).

It was not ALL WORK NO PLAY for the Board. On Jan. 25, along with spouses, we were invited to an evening at the residence of Consul General and Mrs. Tomihari. The delicious gourmet buffet and especially the warm informal atmosphere were so pleasant everybody just lingered on into the late hours.

In addition, as a representative of the Japanese community, I was invited to a Gov't. of Alberta luncheon reception at the Government House on Feb. 3 in honor of a delegation from sister prefecture Hokkaido, headed by the Secretary General of the Governor's Office. Dr. Kaneda was one of the representatives from the University of Alberta. I particularly enjoyed the efficient translator of the Sec'y. General's brief after-lunch comments; where the speaker closed with expressions of heartfelt appreciation (kokoro kara, etc.) of the warm hospitality experienced here (in the usual flowery polite Japanese), the translation was: "Thank you very much".

Next Board Mtg: Wed. Mar. 7, 8:00 PM,
at Tak Ohki's home.



FLO & LUCY
...THIS 'N THAT...

FLIL

Otanjobi Omedoto! A little late, but we hope CHESTER TOYAMA had an enjoyable New Year's birthday. We wish MRS. T. A. SHINYEI, too, had a good day in January, for her big day. Many Happy Returns to MRS. C. NISHIMOTO, for March and MRS. I.



KONDO and the Professor, DR. GORDON HIRABAYASHI, for April. CONGRATULATIONS to all:

BIRTH:

CONGRATULATIONS to the VICE CONSUL of Japan and MRS. OTAWA! LISA a 7 pound 2 ounce baby girl was born to KOICHI and NORIKO on the 20th of February.

WEDDING:

Best Wishes and Congratulations to GAYLE TSUJIURA and JOHN SHAW who were wed on February 11th.

DONATIONS:

The EJCC thanks MRS. T. JOMORI from the Okanagan who was visiting daughter RICKY HIGA and family, for her generous donation. We enjoyed her presence at the EJCC Christmas party.

A heartfelt thank you to AYAKO TAHARA, of Toronto, and relatives for their generous Memorial Donation honouring their uncle, MR. JIHE ABE, formerly of this city.

Our Readers Write Us:

From Toronto:

"Thank you for the lovely floral tribute.

Please accept a small donation in memory of my uncle JIHE ABE."

Ayako Tahara and
Kiyoko Shimano, Isamu Omori
Hideko Yonekura & Yoshiye Suyama

+++++

From the U of A, Dept. of Education:

"I came to know about your Club when I talked to Dr. Hirabayashi. I am interested in Sansei Canadians' identity and would like to meet with some of them. Please let me write to you or talk to you on the phone later in the spring."

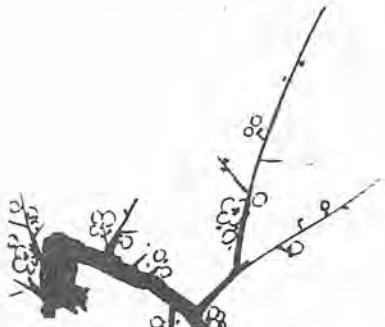
Yoko Urata

+++++

From an Associate Member in Edmonton:

"I have recently returned to Canada after spending a year in Japan during which time I was fortunate to have my copy of MOSHI MOSHI forwarded to me regularly. As I would like to continue to receive your fine publication, I am enclosing a cheque for \$9.00 to renew my membership. If this amount is insufficient please let me know and I will remedy the situation. Keep up the good work and I look forward to receiving my next issue."

Yours truly,
Ed Wagner



* EXPERIENCED native Japanese Teacher *
* accepting new students wishing to *
* learn spoken and written Japanese. *
* Call SHIGEMI at 423-3417 *

after 43 years . . .
(Oct-Nov 83)

A MEETING!!

After many years of wanting to visit the land from whence our parents came, my husband Ben and I finally made the trip. He went when he was a very young lad so it felt like a first to him too. As I was making the preparations - buying gifts, packing...I kept hearing the line of a song by Murata Hideo: "Asuwa Tokyoni Dete Ikukare..." I wondered what it would be like? We were born in Canada, raised here but we remembered so many things told us. We were always interested in things Japan: traditions, family backgrounds..roots..etc. so I felt I was quite Japanese at the same time very Canadian.

We enjoyed the first two weeks seeing the sites, touring Temples, factories, Historical places from Tokyo to Osaka with the Chamber of Commerce. We were treated very well, with so much kindness! Something that we had looked forward to with great anticipation was meeting relatives! We stayed an extra week. Ben was going to meet his sister for the first time in 43 years! The last time, she was a "teen-ager" and he wasn't quite...now both were grandparents! She and her husband were meeting us at the KAGOSHIMA airport. We recognized her as we descended the escalator, but she didn't see her brother. We went up behind her and called "Nesan?". She was so surprised and relieved! She was looking for someone..a foreigner with loud, colorful clothing but instead he was "one of them"... dark suit and white shirt. He didn't want to be conspicuous!

We spent five wonderful days with them and their families (who we met for the first time); aunts, uncles and cousins. They were not strangers, they used to be names but now there were friendly faces and personalities. We were shown so many beautiful interesting places, historical sites. We were reminded of James Clavell's "SHOGUN". There is so much history in Kagoshima and many historical men came from there. We learned the present Empress is from there.

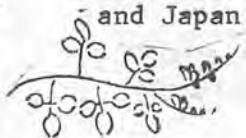
Then all too soon our visit with Ben's family came to an end. We flew back to Tokyo, left most of our luggage there then on a train to Shizuoka-ken, Kakegawa and Kikugawa, to see my side. We have only

distant relatives surviving. Again, we felt extremely comfortable with them. We did what we wanted to do in Kagoshima and again in Kikugawa, that is to pay respects to those who have passed on.

During our main part of the tour we took off to Kobe to see Ben's uncle (the only surviving Shikaze in his generation) and his aunt. We were told that he'd be able to tell us about their "roots" but because of failing health, he could not. We were disappointed but at the same time we were happy to see him and the feeling seemed mutual. While in Nagoya too, on another free evening we met my half sister and her family, again for the first time. What a moving experience for both! There is a saying "Blood is thicker than water".. How true!

Meeting relatives on both sides, Ben's and mine was truly a wonderful experience and we're both so grateful that it happened. We both feel that we are so fortunate that we can be a part of both worlds! Canada is our country by birth and upbringing and Japan by ancestry and heritage!

--Flo Shikaze



HIRATSUKA AT TSUKUBA UNIVERSITY

Dr. Yasuyuki Hiratsuka, head of Forest Pathology (Tree Disease Research) of the Canadian Forestry Service, is spending this acad. year at Tsukuba University in Japan as part of the Canada-Japan Scientific Exchange Program. Dr. Hiratsuka was selected by Canada as Visiting Professor for the period Aug. 1983 to Aug. 1984.

As a research specialist in destructive evergreen tree diseases, Dr. Hiratsuka has researched in Northern India, South Korea, North China, North Honshu and Hokkaido, as well as North America.

A long-time member of our community and former Board member, Dr. Hiratsuka received his BSc from International Christian University (Mitaka), MSc Hokkaido Univ. and PhD Purdue Univ. (USA). Normally Mrs. Hiratsuka would be enjoying the year in Japan, but being conscientious she has returned as editor of the Japanese section of MOSHI MOSHI. Since she is here, she also teaches in the East Asian Lang. & Literature Dept., UA.

ISSEI: STORIES OF JAPANESE CANADIAN
PIONEERS by Canon Gordon Nakayama

This book is just off the press, printed by Britannia Printers, Toronto, December 1983. The stories in this book are written in simple, home-spun style - thin biographical sketches of just a few of our many outstanding Issei. They remind me of some hand carved wooden brooches I had as a child in Slovan - small home-made treasures - barely a handful of ornaments to bring to the vast almost empty treasury where our stories belong. (Joy Kogawa, in the Preface, p. 9)

The author, Canon Nakayama, with support of the Multiculturalism Directorate of the Secretary of State, began the task of recording in the early '80's the Issei experience to help us remember some of the wonderful qualities of generosity, kindness, endurance, industriousness and faith which the Issei have shown in their lives. (Introduction, p. 13)

Most of the people mentioned in this book are personally known to me. Some, such as my aunt and uncle-in-law, Rev. and Mrs. Akagawa and Dr. and Mrs. Kozo Shimotakahara who called me to Canada have been very important in my life. Others are close and dear friends. . . .

The fact is that we are not here forever. Before I could finish the article on Mr. Thomas Kakinuma, the ceramic artist, he died of cancer. Then, too, I visited 93-year-old Mr. Takuzo Maehara at his home in Kelowna in March, 1982. He was suffering from a slight stroke but was able to tell me of his interesting life. Two months later when I visited Kelowna again, he was gone. And my old dear friend, Mr. Shotaro Shimizu, 96 years old and blind, was visiting his son, Dr. Kenneth Shimizu in Burnaby. I interviewed him there. Two months later, he died. I felt strongly how important it was to hear the stories of the Issei while we are still alive." (Intro. p. 11)

In the compact 217 pages there are sketches of 41 individuals and couples. Most of the stories are 2 to 4 pages long. You might recognize some of the names: Manzo Nagano, the first pioneer (pp. 14-17); Arichika Ikeda, discoverer of Ikeda Bay (pp. 17-43); Jinzaburo Oikawa, adventurer (pp. 46-49); Kozo Shimotakahara, physician (pp. 55-60); Jiro Inouye and Yasutaro Yamaga, Fraser Valley agricultural developers (pp. 50-55); Koryo Tanaka, the golfer with

The University of Alberta

WEEK-SIDE of Sociology

VOLUME 16, Number 25 Friday, February 5, 1984

1. Friends of Gordon Hirabayashi will be pleased to know that Gordon was recently honored by the Northern California Foundation of the American Civil Liberties Union. At a San Francisco ceremony December 4, Gordon received the 1983 Earl Warren Civil Liberties Award.

Those more historically minded will suspect that the Earl Warren Civil Liberties Award is named after the U.S. Supreme Court Chief Justice and not the California Attorney General who, in earlier days, contributed to the enforcement of the now infamous exclusion order based on Japanese ancestry. In receiving the award, Gordon took the occasion to observe that "the career of Earl Warren reminds us all that an ally of civil liberties exists within every person. We therefore would do well not to cast out potential supporters by prematurely regarding them as permanent bigots."

Gordon also observed that "good laws are useful in our quest for justice and fair play, but they are by themselves not sufficient. There were enough laws in the books to have protected the Japanese during World War II. We need citizens, and groups like the American Civil Liberties Union, and their constant commitment and vigilance for civil liberties."



two aces in one round (pp. 122-125); Kiyosuke Iwauchi, founder of I&S produce (pp. 105-108); Mr. and Mrs. Shotaro Shimizu, couple who loved trees (pp. 125-130); Masugi Tamagi, founder of Bridge Brand (pp. 140-45); Mr. and Mrs. Z. Shimbashi, couple who served the Prince of Wales (pp. 188-190).

The frontispiece of the book has the Canon's face-side of the wartime registration card and the last page of the book has the finger-printed, signed back-side of that card.

The regular price of the paper-back book is \$7.50. EJCC members may purchase their copies at the special discount price of \$6.00 by contacting Flo Shikaze, 9104 - 71 Street, Edmonton T6G 1Y2; 466-1059.



MRS. TATSUE YAMAGAMI

A charming shin-issei lady dressed in a delicately patterned kimono with co-ordinating obi and burgundy haori greeted us, for this interview for our MOSHI MOSHI.

TATSUE TAMURA was born January, 22nd, 1902 in Takamatsu-shi, Kagawa-ken. She was the third member of a family of seven children. This little ojosan attended school in Takamatsu-shi and graduated from Meizen-koto Jogakko at age 18. Then with her sister, she went to Osaka, to her maternal grandparent's to learn the arts. At that time young maidens did not take on a job outside the home. They studied tea ceremony, flower arranging and samisen. Tatsue enjoyed the three-stringed instrument so much that she wanted to become a professional. But, that was not to be! Her parents upon hearing her wishes objected very strongly!

They decided that since she was 20, it was time for marriage. An arrangement was made for her to become the bride of an older man, whose family had been Masters of the SOJU SCHOOL tea ceremony, dating back to the 17th century. Mrs. Yamagami's life was completely changed! She lived a very restricted life! The men were the masters and the women looked after the "oku" or the affairs in the back, the men performed the tea ceremony while the women looked on. When she married the new bride not only became a dutiful wife, but also was dictated to, by the elder servants; butlers, housekeepers, etc. who had been with the family for generations. She could not be herself, to play the samisen or partake of anything which would detract from the reverence of the tea ceremony.

After ten years of marriage a daughter was born to the Yamagamis and two years later a son. Unfortunately, he passed away in his fourth year. Although they lived in Tokyo, Mr. Yamagami travelled extensively as a tea ceremony Master, above him was the Grand Master.

During the war, the family moved many of the valuable chanoyu cups to Takamatsu, thinking there would be less danger of bombings than Tokyo, but, the reverse was true. The ones in Tokyo were undamaged. She has brought some with her to the west

but many remain in Japan in a fire-proof, humidity controlled vault. During the war, the family did not encounter hardships for food. They knew many influential people... in fact many were the times when Mrs. Yamagami made obento, up to 18 batches at a time, and gave them to the victims of the bombing attacks. After a time, they moved to Kamakura, a rural area, and spent the remaining duration of the war, there.

The family returned to Tokyo, when her husband became blind. With the aid of servants, and her help they managed. After the war, Mrs. Yamagami's own life became more relaxed for a number of reasons. The older servants who really kept a tight rein on her passed on and because of blindness she was more of helpmate to her husband. He ceased to travel, and in his place the younger men went. Mrs. Yamagami began teaching the tea ceremony in Tokyo and resumed playing the samisen.

Mr. Yamagami passed away in 1964, his wife continued to live in Tokyo. Her only daughter and son-in-law were abroad in Europe and the U.S. Then Mother decided to be with her family in the U.S. therefore travelled back and forth. She has been in Edmonton for the past 8 years with Tamaye and her husband Dr. Umezawa and their two sons. She enjoys the relaxed way of life here.

This delightful senior, by her own admission, (several times) said she was an otemba, a tomboy, therefore enjoyed playing the samisen, apparently it is more of a man's instrument. She accompanies herself while she does the "Joruri" a narration for Bunraku or puppet theatre. We were fortunate in enjoying this at one of our Keirokai. During the interview we were shown her prized instrument, dating back to 1899, which belonged to her instructor. It comes in a wooden box in three pieces, then assembled, with one of ten bridges, (depending on the pitch of a particular person's voice), and three strings. She uses a large ivory pick which is surprisingly heavy. This very talented lady also plays the taiko or drum, tsuzumi, an hour glass shaped drum and her first love, the yokobue or flute. Because of certain circumstances she could not pursue this interest. To fill her days, this little okusama also knits, does origami and enjoys watching video tapes.

cont'd

Mrs. Yamagami cont'd

We spent a most enjoyable afternoon doing this interview. Mrs. Yamagami, with her twinkling eyes, has a marvelous sense of humour, and looks much younger than her 82 years. It is hard to imagine that such a vibrant personality was so suppressed for a number of years!

The EJCC wishes YAMAGAMI OKUSAMA continued good health and happiness and we look forward to having her entertain us at some of our functions.

- Les S.



CURLING UPDATE:

For members of the Edmonton Japanese Curling Club, it's nearing the time to say "That's it for the 1983-84 Curling Season. It's gonna be my turn next year!" However, the battle for the League Championship rages on and will not be known until the final games of the Sectional Playoffs.

Based on the League Standing after 13 games, the Rinks were divided into 3 Sections, a change from past years, with the top six competing in the Premier Section A for the Turbo Refineries Trophy, the next four in Section B for the Marvel Sheet Metal Trophy, and the last four in Section C for the Club Trophy.

By some strange calculations, in the A Section are the Rinks of Alan Sugiyama, Doug Miyagishima, Don Arndt, Grant Shikaze, Gord Miyagishima, and Marv Huff.

Section B contenders are Sat Maruyama, Ron Malach, Mas Okamura, and John Takahashi.

And in the forefront are the Tim Byrne, Darryl Horne, Joyce Kiyooka, and Ben Shikaze Rinks battling for the honors in Section C.

Presentations to the League and Playoff winners and runners-up will be made at the Banquet and Dance to be held in conjunction with the Club's 19th Annual Mixed Bonspiel, Saturday, March 31.

An open invitation is extended to all readers of Moshi Moshi and their friends to this gala event and help celebrate the completion of another successful and much enjoyed Curling Season.

The next edition will carry the final results of League play and the Playoffs, plus who 'snatched home' the goodies at the 19th Annual Mixed.

--John Takahashi --

YOU ARE INVITED....

There will be a lecture-demonstration of the tea ceremony by MR. SŌ'OKU SEN, iemoto of the Mushakoji School of Tea, March 19, 7:00 p.m. at the University of Alberta, Humanities Center, Lecture theater 1. The Mushakoji school of cha-no-yu traces its lineage back to the eldest grandson of Sen no Rikyu (1522-1591) and has had over its 300 years of history a close relationship with the Imperial Household. Mr. Sō'oku Sen is coming from Japan and will be bringing with him several highly treasured utensils for the ceremony. It will be a rare opportunity to view a demonstration by a foremost practitioner of the art.

CHANGE OF ADDRESS

If you have moved, or are not receiving the MOSHI MOSHI, please send us a Change of Address card (available at the Post Office) with your presently correct address, including the postal code.

For many of you (where there is room) the number in the upper right corner of the address sticker says '84 or '85; that means you are paid up for this year, or for next year too. (In some cases, non-delivery might mean you have been delinquent for more than a year. That's easy to correct):

Membership rates (includes M M):
Family \$5.00
Single \$3.00
MOSHI MOSHI only . . . \$3.00

WANTED....AN IKEBANA INSTRUCTOR

生花クラブ

昼間に生花を教えてください方を探しています。お花の先生又はお花の先生を御存知の方、下記に御電話ください。

Please call: Mrs. M. Shipley 433-2649



THE
BRIDE'S
ROOM

Invitations

Napkins and Matches

Car Decorations Paper Decorations
and much more

"Service is our Specialty"

Byron Shikaze

7807 - 109th Street 433 - 9451



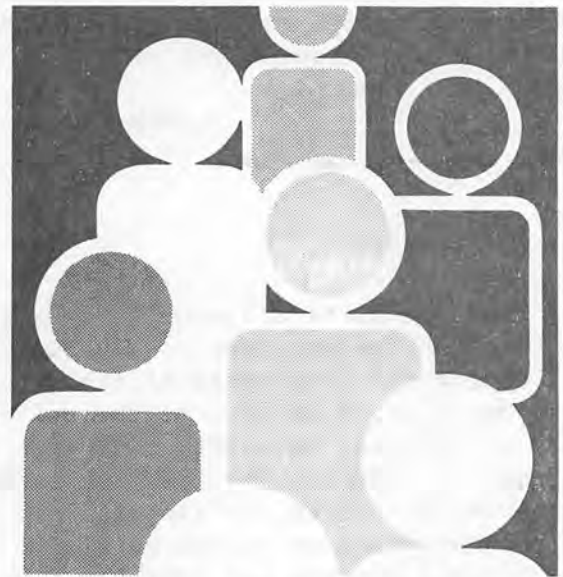
CRUSHED PINEAPPLE CARROT MOLD

- 1 - 20 oz. can crushed pineapple water
- 1 small package lemon jello
- $\frac{1}{2}$ cup sugar
- $\frac{1}{2}$ teaspoon salt
- 2 tablespoon lemon juice
- 1 cup finely grated carrot
- $\frac{1}{2}$ cup whipping cream

Drain the pineapple. Add enough water to syrup to make $1\frac{1}{2}$ cup. Heat to boil. Add jello, stir until dissolved. Add sugar, salt and lemon juice. Chill until slightly thickened. Add pineapple and grated carrot. Whip cream until stiff. Fold into gelatin mixture. Pour into mold.

Understanding your neighbours

...a new book that details the
cultural diversity of Alberta



PROFILES

You may be surprised at the similarities – as well as the differences – of the many cultures in the Alberta mosaic.

PROFILES is a comprehensive source of information about 50 ethno-cultural groups in Alberta, produced by the Cultural Heritage Branch, Alberta Culture. Each profile in the binder-style book contains a history of the group in Alberta, its traditions and values, its organizations and a source list for further reading. And each profile is on a large removable page for easy photo-copying. **PROFILES**, a valuable research addition to your bookshelf . . . \$12.95. *plus postage*

It is available at **THE MUSEUM
BOOKSHOP**

Provincial Museum of Alberta
12845-102 Avenue,
Edmonton, Alberta T5N 0M6
Telephone (403) 427-1765

Alberta
CULTURE

Open daily 10:00 a.m. to 8:00 p.m. Mail orders promptly filled

日本食品店
CANAKOR FOOD CO.
3912-91 St.

463-5458

STANLEY
SHOPPING CENTRE
MILLWOODS



ホームメイド ブレゴキソース
ホームメイド キムチ
スキヤキ用うす切り肉
日本語雑誌

主婦の友 婦人クラブ
オール読物 小説現代
その他

お気軽にお越しください。

Shin-mai Kokuho Rose available now.

COMMUNITY EMERGENCY COMMITTEE

Formed recently to respond quickly to a family crisis--due to sickness, fire, death, whatever. Should there be any need for assistance or information, do not hesitate to call one of the following:

Miyako Okubo . . . 429-2381
John Ito 467-0454
George Tsuruda . 475-7147



L & K ORIENTAL
FOODS & IMPORTS

7729 - 85 Street
Edmonton 469-2770

Now Shipped Direct From Japan
Savings to Customers

RICE

KIKKOMAN SHOYU

GOMA ABURA (Sesame Oil)

SUKIYAKI & BUL-GO-GI MEAT

NATIONAL RICE COOKER (10% Disc.)

Plus

Other Special Sales

BRANCH STORE

LEE'S FISH MKT.
3012 17 Ave. S.E.
Calgary 272-1818

ADVERTIZING POLICY

for Volume 8, 1983-84

1. Maximum size acceptable:
Quarter page (half column).
2. Advertising space must not dominate the newsletter.
3. Rates for advertising, 1983-84:
5x3 3/4", Quarter Page = 20.00
2½x 3 3/4", Eighth page = 13.00
personal (3 lines max) = 3.00
Special Volume rate (7 issues)
paid in Sept = rate x 6.
4. For best results, advertisers should send MOSHI MOSHI black and white copy ready for use.



TRAVEL LTD.

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
 428-8251 , IN ALBERTA CALL
 TOLL-FREE -1-800-232-7298

Main Floor - 10909 Jasper Ave.
 Edmonton, Alberta T5J 3L9
 Tel.: (403) 428-8251



世邦旅行社

GLOBAL TRAVEL SERVICE

YOUR HOME COMING SPECIAL FARE
 BUSINESS TRAVEL
 HOLIDAY TRAVEL
 DOMESTIC OR INTERNATIONAL TICKETS
 TICKET DELIVERY
 TOKYO TOUR - 2-NIGHT FOR \$99.00

FOR YOUR TRAVEL NEEDS, PLEASE
 CALL US. FOR JAPANESE SPEAKING
 ASK FOR MR. HENRY SATO.



2-floor, 10508-82 Ave.
 EDMONTON, ALTA.
 T6E 2A4

(403) **433-3148**

You're invited to
 dine with us...
 in Victoria,
 Calgary,
 Edmonton,
 Ottawa.

Edmonton

101 A Ave
 Edmonton
 Plaza
 100th
 Jasper Ave

For reservations call:
 (403) 422-6083
 10126 - 100th Street
 Edmonton, Alberta
 open 5 pm every day for
 dinner.



**JAPANESE
 VILLAGE**
 TEPPAN STEAK &
 SEAFOOD HOUSE

Major credit cards accepted



COMPUTER COTTAGE
 12913A - 97 Street
 Edmonton, Alberta
 T5E 4C2

Walter Matsuba Bus. 478-6143
 Res. 475-5656

"MON" — A FAMILY SYMBOL

PENDANTS, TIE TACKS
 (Individually engraved in gold and silver)



Available from "Mika-Mon" Family Crest, Willowdale,
 Ont. M2K 1J9. Tel. (Toronto) 225-9576; (Hamilton) 383-7553
 (EDMONTON) 432-0768. DANNY NAKAMURA

將軍

SHOGUN
JAPANESE
RESTAURANT
LTD.



FIRST DIMENSION
JAPANESE DINING ROOM
SUSHI BAR • TEPPAN COOKING
JAPANESE CUBICLE ROOM

Chester Mas Toyama
"Our Host"

RELAX IN OUR
GO-TEN LOUNGE

10125 - 121 STREET
EDMONTON, ALBERTA
T5N 3W9

488-9757; 482-5494

M-F Lunch 12-2; M-Th 5-11; F-Sa 5-12
Sunday 5-9

ASK FOR JACK MARUYAMA at



- ★ HEATING
 - ★ AIR CONDITIONING
 - ★ VENTILATION
- RESIDENTIAL
SEMI - COMMERCIAL
TOWN & COUNTRY

"QUALITY IS IMPORTANT"

10546 - 169 ST.

483-8877

ASK FOR NOBBY MIYAGISHIMA at

GOODYEAR TIRE CENTRE

Wheel Alignment
Brakes
Shocks



Passenger & Truck
Tires.

Wheel Balancing
Custom Wheels

15941 Stony Plain Road

484-2236

Jack Iwabuchi

I & S PRODUCE LTD

WHOLESALE

FRESH FRUIT & VEGETABLES
INSTITUTIONAL GROCERIES
FROZEN FOODS & FRENCH FRIES
PRE-PEELED POTATOES & OTHER VEG.

8007 127 Ave.

478-3451

MIKADO RESTAURANT



Deliciously Prepared Japanese
Specialties Served in Authentic
Exotic Style. We are Licensed to
Serve Japanese Sake, Wine &
Japanese Beer.

RESERVATIONS ADVISABLE

425-8096

10651 116 St.



426-3975

The LINGNAN

AUTHENTIC CHINESE CUISINE
DELIVERY SERVICE

FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON - THUR	5:00 - 11:45
FRI & SAT.	5:00 - 12:45
SUNDAY	4:00 - 8:30

(CATERING SERVICE AVAILABLE)



JAPAN AIR LINES

11630 - KINGSWAY AVENUE
EDMONTON, ALBERTA
CANADA T5G 0X5
(403) 452-6854
TELEX 037-42639

(OFFICE HOURS — 8:30 A.M. to 4:30 P.M.)

We never forget



how important you are.

諸届の提出について

在任モナン

日本国総領事館

このたび日本外務省より「国籍喪失届」及び報告的「婚姻届」の提出につき下記通り、在外日本人各位に對し、注意を呼びかけるよう指示して参りました。

つきましては下記を御熟読の上、関係者への周知徹底に ついても よろしく御協力を御願ひします。

(1984.2.14)

<p>1. 国籍喪失届</p> <p>最近「自己の志望」によつて、外国の国籍と取得した結果、当然に日本国籍を喪失したにも関わらず、当事者は日本国籍と棄てずつぱら「毛頭なく、恰も二重国籍である」如き思ひ違ひとしてゐるため、国籍喪失届が提出されず、例、ある「¹⁹国籍を喪失した」と承認した場合は、届出義務者が国籍喪失届を出さざるゝ例が多々みられる。</p> <p>国籍法第8条に規定する「自己の志望」によつて外国の国籍と取得した場合は、主として外国に帰化した場合と指す。同籍の同籍の選取又は登録等意思により外国籍取得を含む場合で、中に該当する日本国民は、外国籍取得の日をもって日本国籍は当然(自動的に)喪失する。従つて、日本国籍と棄てた意思が金づから、として、あるいは同法第8条の規定と一致する、もし日本国籍を喪失することを知られば、外国の国籍と取得する意思表示をしなければならない場合でも、同法第8条が適用され、日本国籍は</p>	<p>2</p> <p>喪失する。</p> <p>一般に、二重国籍と知者として次の場合があげられる。</p> <p>(1) 生地主義・国生主義の日本国籍留保者</p> <p>(2) 父が日本人、母が父母両系主義国の国籍と有する場合の如き出子</p> <p>(3) 婚姻、認知等の身分行為により外国籍取得者。</p> <p>然し第8条(2)の場合には、外国籍取得の地、何んがの意思表示(申請、申告、登録等)とこの場合、すべて「自己の志望」により外国籍の取得と、この取得時或は日本国籍は当然消滅する(例として、自国民男性との婚姻により、自動的に日本国籍を打ち消す制度を採用してゐる国は、ギリシヤ、同法第4条)、スイス(同法第5条)、ベルギー(同法第4条)、イタリア(同年齢止と女子が実施)などであり、この場合には、日本(国籍を喪失しないが、その他の諸国)においては、殆んどの法制度を採用してゐない。この様な意思表示の結果、日本国籍を喪失してゐるにもかかわらず、届出義務者が届出を怠つてゐるため、その者が「除籍される</p>
---	---

から、娘とこい一緒に住む事と決心してからはアメリカ大陸と日本とを往復する生活が続きました。八年間、らほエドモントンに落ち着かれ、お婿さん梅沢博臣氏(アルバータ大学物理学教授)ご一家二人の御孫とこい一緒に住んでおられ、悠々自適の生活を愉しんでおられます。

山上エスはとも愉快な活気に満ちたお祖母さんです。細太夫から引き継がれたという一八九九年作の石巻三味線(男物)の伴奏で浄瑠璃を愉しまれ、太鼓や箏、篠笛も嗜まれます。中でも篠笛が大好きという事です。その他、編物や折紙をしてビデオを愉しまれる生活です。

とてもお三人とは思われぬ様子で、お対応してくださいました。今後ますます御健康であり、御多幸でありますよう願っています。そして、いつの日か、伝統的な日本の楽器を御披露してくださる事を期待しながら、おいとまいりました。

(F.S.H.H)



▲ 御案内 ▼

● 茶の湯デモンストレーション

武者小路千家官休庵家元千宗屋氏によるお茶のデモンストレーションが左記の要領で開催されます。どうぞお出かけください。

日時：三月十九日(月)午後七時

場所：アルバータ大学ヒュマニタリセンター

● メゾソプラノ

● 古畑久仁子さん出演の音楽会

一、三月九日(金)午後八時 及び 十日(日)午後三時

オールドセイント・アン・カトリック教会で行われます。

二、四月十五日(日)午後八時からアルバータ大学コンボケーションホールで御主人のヘルムート・クラウス氏のピアノ伴奏でリサイタルを聞かれます。イタリヤ・日本・シュベールの歌曲などを歌われよう予定です。どうぞお出かけください。

● 紅白歌合戦

五月十九日(土) 恒例の

紅白歌合戦のブルムと総領事館提供のアルバータ大学で上映される予定です。詳しい事は次号でお知らせいたします。どうぞ御期待してください。



▲ 後記 ▼

皆様からの御意見、御投稿いつでも大歓迎です。

平塚(四五八八九)

もしもし

エドモントン

▲全カナダ日系人協会 ▼

同協会の全国会議が一月二十日二十一日にかけて開かれ、会議の行われたウィニペグ市のアート・ミキ氏が新会長に選ばれました。アルバータの代表としてアラシ・ホマノ氏(エドモントン)とマステラキタ氏(レスブリッジ)の二名が決まりました。第二次大戦中の日系人に対する処置に關する問題、その補償問題等、多くの重要な事柄が話し合われました。

▲日系人クラブ役員会 ▼

二月の役員会では、ヘリテージデイに再参加すること、トロイ・フィンセンター設立について、治具金は現在二万六千ドルになっています。又その他の恒例行事の敬意会、ピクニック総会などについても話し合いかつ下されました。



▲シヤーシテズン ▼

山上タツエさん

どこの色の羽織の和服姿でインタビューに応じたさつた山上タツエさんを今月号では紹介いたします。



山上さんは四国香川県高松市の田村家の三番目の子供としてお産になりました。十八で明善女学校を卒業の後、お姉様と共にお祖母様の元大阪へお稽古事修業に行かれました。お茶、お花、三味線等の習い事を愉しまれましたが、特に三味線がお好きでその道に進みたいと思われ、程でした。お御両親の反対で断念されたということですが、そうして御両親は千利休直系武者小路千家官休庵の後見人を代々して采られた山上家と縁組をされ、全く異なった生活に入られました。お水屋と呼ばれる男の人達は茶事に關する一切を司り、女の人達は、奥、即ち家事全般を受け持つという生活。男の人がお茶を点て女の人はお茶を支え、すなわち奥様となられても御自分の生活はなく、執事や女中頭で長い間山上家に任じて来た人達に支配され、茶道に差し障りになす事は三味線などもその外ということでした。十年後に娘さんかその二年後に息子さんが出来ましたが、御不幸にも息子

さんは四年後に七くなられました。東京に住んで居りましたが、御主人は、全国各地をよく旅行されました。

戦争中は爆撃を避けるため重要茶器など高松に疎開されました。皮肉なことに、東京に残された物が、爆撃を逃れるという結果になったそうです。現存の物は、せんはカチカチも持て来られたそうです。防火湿度調節の掛、こいる東京の倉庫に保存されているという事です。

戦争中の食糧難の所には要人を知て、おられたおかげで食べ物は不自由はされませんでした。焼け出された人達に一日に十八回も御飯をたいておにぎりを作られたこともあつたそうです。

戦後疎開先の鎌倉から東京に戻られてからは御主人は視力を失われ、仕用人の助けもありました。お縁として、良き伴侶としての生活が、娘、先年の般しい生活から開放されたという事です。若い人か後を継ぎ旅行に出られなくてもよくなりました。この頃から、お茶を教えるようになった。又三味線も再び弾くようになった。お主人の山上氏は二十年前に亡くなりました。一人娘さんは結婚されて、ヨウソクアメリカなどで生活されておりました。